

Contes et histoires enregistrés

La Joie par les livres n'assurant pas l'analyse régulière des documents sonores, nous avons demandé à Françoise Tenier, bibliothécaire à l'Heure Joyeuse et animatrice de la commission d'écoute de phonogrammes pour enfants de nous proposer sa sélection pour 1997

CHANSONS TRADITIONNELLES

Livres
Cassettes

• **Gens de Lorraine : Une Année en Lorraine.** Comment accompagner les fêtes, petites et grandes, chrétiennes ou païennes, qui jalonnent l'année civile avec des comptines, des dictons, des chansons : Noël, Pâques, Nouvel an, Chandeleur, vendanges, moissons, carnaval... sont évoqués par les fraîches voix des écoliers de Vannes-le-Chatel, soutenues par les instruments anciens des Gens de Lorraine : cromorne, orgue positif, accordéon diatonique...

Musidisc, CD ou cassette

Cassette : 93 F - CD : 157 F

Pour tous dès 3-4 ans



• **Waring, Steve : Il était une chanson.** Contrairement à la majorité des Français, l'Américain Steve Waring connaît toutes les paroles de « La Mère Michel », « Il était un petit navire », « À la claire fontaine », « Au clair de la lune... » ainsi que leurs mélodies qu'il respecte scrupuleusement : toute la fantaisie de ce recueil réside dans l'originalité des arrangements musicaux avec les percussions de Christian Ville, le trombone d'Alain Gibert et l'utilisation d'instruments comme le banjo, le youkoulélé, la guimbarde ou le tuba. Marie-Ange Peyronnet et Alice Waring apportent le charme de leurs voix féminines à ce florilège de chansons traditionnelles.

Rym, distr. Polygram, CD, cassette ou CD-livre en coédition avec Casterman

Cassette : 95 F - CD : 158 F

3-6 ans

• **Triocéphale : Chansons d'enfance couleur jazz.** Les titres les plus classiques de notre répertoire folklorique enfantin par une bande d'authentiques jazzmen, leurs belles voix masculines et leurs instruments acoustiques. Chaque titre

met plus particulièrement un instrument en vedette (flûte pour « À la Claire fontaine », batterie pour « Au clair de la lune »,...). Une façon originale d'aborder le jazz au travers de la chanson traditionnelle enfantine, tout en respectant l'un et l'autre.

Enfance et musique, CD ou cassette

Cassette : 100 F - CD : 159 F

3-9 ans

COMPTINES ET POÉSIE

• Barthélémy, Mimi : **Chantez, dansez !** Inutile de comprendre le créole pour être séduit par ces comptines, chansons et berceuses venues des Antilles. Les sons et les rythmes de la langue s'imposent suffisamment par leur musicalité pour charmer une oreille métropolitaine. La voix râpeuse de la conteuse haïtienne Mimi Barthélémy répond au timbre clair d'Isabelle Malmezat et à la voix profonde de Serge Tamas, le tout rythmé par le djembé, le ka, les congas et autres percussions de Serge Marne. Transcription des paroles et traduction dans le livret joint.

Enfance et musique, CD ou cassette

Cassette : 100 F - CD : 159 F

2-7 ans

♥ Maillet, Béatrice : **Virelangues**. Qu'ils soient issus de la tradition ou de l'imagination d'auteurs modernes (Jean-Luc Lenoir, Jeanne-Marie Pubellier, Roland Topor, Max Jacob, Fernande Huc), tous ces textes jouent sur les sonorités et les rythmes de la langue française. Certains racontent des histoires abracadabrantes (« lapoulabu lacanari leporachu » - entendez par là : « la poule a bu, la cane a ri, le porc a chu »). Répétez vingt fois de plus en plus vite et sans vous tromper « J'ai chaud chez ce cher Serge » et vous aurez une assez bonne idée de ce qu'est un virelangue. Avec un livret très soigné qui présente tous les textes sous forme de calligrammes.

Enfance et musique, CD ou cassette

Cassette : 100 F - CD : 159 F

À partir de 5 ans

• Valls, Dominique : **Phonétines**. « Que fait le koala / sur le Titicaca / à côté du coquet / coquelet sans tracas ». Seize petits poèmes qui jouent avec les sons, tous basés sur l'usage systématique de l'allitération. Au lieu d'être lassant, ce procédé aboutit à des textes à la fois cohérents et incongrus, faisant jaillir des images pleines de fantaisie à la limite du surréalisme. La réalisation de Florence Caillon, pleine de trouvailles musicales et sonores suit une progression qui va du plutôt sage au totalement fou.

Père Castor-Flammarion, 1 cassette + 1 livre

Livre-cassette : 81 F

3-6 ans

Livres
Cassette

• **Don Pedro et ses dromadaires : Des poètes connus sur des rythmes d'aujourd'hui.** Tirés d'un spectacle, voici « La Fourmi » de Robert Desnos, « La Noce » de Jean-Luc Moreau, « La Cigale et la fourmi » de La Fontaine et quelques autres dans une interprétation chantée, dynamique et enjouée, avec l'intervention d'enfants qui chantent juste et bien et des arrangements basés sur des rythmes comme le meringue, la salsa, la valse swing ou le reggae. Un bon moyen pour populariser auprès des enfants des textes de poètes qui font partie de notre patrimoine.

Le Petit ménestrel, CD ou cassette

Cassette : 85 F - CD : 132 F

3-8 ans

LIVRES LUS

• **Verne, Jules : Le Tour du monde en 80 jours.** Le tour du monde en deux CD dans une adaptation de Christophe d'Astier et Pierre Pitrou qui ont repris les épisodes principaux de la course contre la montre de Philéas Fogg. Lecture à plusieurs voix où - malgré un débit un peu rapide - Bernard Pivot tire son épingle du jeu aux côtés de comédiens professionnels.

Gallimard, 2 CD + 1 livre

181 F

À partir de 9-10 ans

• **Trois tours de Renart,** texte de Paul François d'après *Le Roman de Renart*. Sur trois épisodes, deux sont très connus : « Renart et les anguilles » et « La Pêche d'Ysengrin » ; reste à découvrir le troisième où Renart, moine d'un nouveau genre, tonsure son compère le loup à grand coup d'eau bouillante. L'ensemble Perceval, avec ses instruments anciens, replace l'histoire dans son cadre médiéval et intervient à point nommé pour brosser le décor sonore. Interprétation intéressante où la voix distinguée du récitant et sa parfaite élocution contrastent plaisamment - dans les parties dialoguées - avec la truculence de Renart et l'accent du terroir des paysans.

Père Castor-Flammarion, 1 cassette + 1 livre

81 F

5-8 ans

• **Strelczyk, Josiane : Azzedine et Zora la mule.** Azzedine le fils du potier va chercher des jarres pour son père. Il musarde tant en chemin que la mule s'énervé et casse tous les pots. Que faire ? Régine Michel lit cette histoire simple et optimiste de sa voix claire et parfaitement articulée tandis qu'une flûte, un oud et une darbouka suffisent à brosser le paysage d'une petite ville méditerranéenne.

Benjamins Média, 1 cassette + 1 numéro de la revue Belles histoires de Pomme d'Api + 1 transcription braille

100 F

3-6 ans

• McMyllor, Phil : **Un Petit air de violon.** À l'instar du Joueur de flûte de Hamelin, Renard l'affamé va user de son talent de musicien pour séduire les animaux de la ferme et les emmener loin de leur refuge. Le violon du rusé accompagne les péripéties de cette histoire, dialoguée par des enfants et plaisamment émaillée par une foule de bruitages : cris d'animaux, claquements de sabots, coups de feu, accent rustique du fermier.

Père Castor-Flammarion, 1 cassette + 1 livre

81 F

3-6 ans

♥ Janosch : **Un Vélo pour Petit Tigre.** Petit Tigre est tout fier d'enfourcher la belle bicyclette offerte par ses amis, mais avant de donner le premier coup de pédale, il est bon d'apprendre quelques règles élémentaires de sécurité. On oublie vite le message civique, pourtant sérieux et très présent, pour entrer dans l'univers plein de fantaisie de Janosch, relayé par une mise en scène sonore à la fois expressive et humoristique, en parfait accord avec les illustrations du livre.

Père Castor-Flammarion, 1 cassette + 1 livre

81 F

5-8 ans

*Un Vélo pour Petit Tigre, ill. Janosch,
Père Castor-Flammarion*



• Crétois, Chantal : **Comment grand-père souris racontait des histoires.** Grand-père souris est mort, lui qui aimait tant raconter des histoires à ses petites-filles. L'aînée surmonte sa peine en prenant la relève du conteur. Nadine Guibert fait passer la tendresse et l'émotion de ce conte qui parle avec tact et pudeur de la mort telle qu'elle peut être vécue par une enfant. La musique de Debussy est particulièrement bien choisie.

Benjamins Média, 1 cassette + 1 numéro de la revue Belles histoires de Pomme d'Api + 1 transcription braille

103 F

3-6 ans

Livres
Cassette

• Gallay, Annie : **Mettez les doudous au parfum.** Un cheval de bois à la recherche d'un ami, des clochettes anti-chat, une chanson conte pour s'endormir,... des histoires proches des petits enfants (laver un doudou, quel drame !) par une conteuse qui joue avec les sons, les onomatopées, les refrains et dont la voix flexible donne un caractère spécifique à chaque personnage. Quant à « Samnun le Lapon » inspiré d'un conte traditionnel retranscrit par Luda Schnitzer, il s'adresse à des enfants nettement plus âgés.

Raymond et Merveilles, Casette

96 F

2-4 ans

HISTOIRES DE CONTEURS

• Plume d'Aigle Flottante : **Contes indigènes d'Amérique du Nord.** Transmettre « un message d'amour et de justice » à travers les contes du monde entier, telle était la mission dont se sentait investi Plume d'Aigle Flottante, conteur maya originaire du Honduras et élevé aux États-Unis. Il bute parfois sur les mots, son débit est un peu haché et son français parfois hésitant ; pourtant sa conviction fait vibrer une salle entière comme on le perçoit très bien dans cet enregistrement public. L'auditeur de la cassette est lui aussi rapidement séduit. Un répertoire rare, d'une grande qualité, accessible aux enfants, par un authentique conteur malheureusement décédé aujourd'hui. Et aussi : **Un Maya au pays des contes, A, B, C, D, E, F, G, H**

Commission solidarité internationale (8 cassettes vendues séparément) disponibles à la Librairie Mots et Merveilles à Paris

1 Cassette : 83 F

À partir de 6 ans

• Sowie, Moussa Théophile : **La Voix de la savane.** Dialoguant un peu en turka, beaucoup en français, Sidiki Sijiri Bakaba et Moussa Théophile Sowie nous invitent à une veillée burkinabé avec chansons, devinettes et musique. La kora, le djembé, le balafon toujours présents renforcent cette atmosphère typiquement africaine ; quant aux rythmes, ils sont autant dans la musique que dans la façon de raconter.

Downtight records, CD

CD : 155 F

Pour tous dès 8 ans

♥ Bloch, Muriel : **Du Caucase au Kamtchatka,** Muriel Bloch et Les Trois 8 racontent Luda. « Chouka » - « La Chanson volée » - « Temerok » - « Le Lum-garou » - « Le Chasseur » - « Le Hérisson » - « Un Feu d'enfer » - « Soholylnlan » - « Le Phoque fiancé ». À la rareté de contes venus du Grand-Nord, de Russie, d'Estonie ou du Caucase, correspond l'originalité d'une illustration musicale à la fois discrète et efficace par un groupe de jazz talentueux. Avec sa voix souple et

légère Muriel Bloch fait passer l'émotion, l'étrangeté du « Corbeau et le soleil », le merveilleux du « Chasseur » ou du « lum-garou » au travers d'un texte fait pour être dit et dont elle n'a pas changé un mot.

L'Autre label, CD ou cassette

Cassette : 92 F - CD : 159 F

Pour tous dès 8 ans

• Gay-Para, Praline : **La Petite fille nounou et autres contes**. Au carrefour de plusieurs cultures, le doux roulement d'« R » de Praline Gay-Para nous introduit d'emblée dans un univers méditerranéen et plus particulièrement libanais, où l'arabe côtoie harmonieusement le français, au travers de berceuses, comptines, contes et devinettes parfaitement adaptés aux petits.

Enfance et musique, CD

Cassette : 100 F - CD : 159 F

3-6 ans

♥ **Dragon tendre et Finemouche**. Un vieux chêne un peu dur de la feuille, une petite mouche bourdonnante, un bon gros dragon enrhumé, un médecin imbu de sa personne... À chacun Guy Prunier trouve une voix et un ton pour faire rire ou émerveiller son auditoire. Il manie le langage avec aisance et plaisir, fait virevolter les mots, courtise le vocabulaire et les expressions françaises, sans jamais rien perdre de son humour et en restant toujours proche du monde des enfants.

Raymond et Merveilles, Cassette

59 F

3-6 ans

• **La Saga des chats**. « Le Chat qui s'en va tout seul », de Rudyard Kipling, « Le Papa chat », de Françoise Gerbault, « Le Chat du Yang-Tsé », de Catherine de la Clergerie. Un conte classique écrit par Kipling et deux inédits qui jouent sur le merveilleux, le fantastique et l'humour, servis par une réalisation radiophonique sans reproche dans une interprétation à plusieurs voix (avec un Michel Robin parfait en vieux restaurateur chinois).

Radio France, CD

CD : 113 F

À partir de 8 ans

Pour en savoir plus sur ce secteur et pour se procurer les adresses utiles, on pourra se reporter à la sélection annuelle de la commission d'écoute de L'Heure Joyeuse.

• **Bibliothèque de l'Heure Joyeuse** : 6-12 rue des Prêtres Saint-Séverin, 75005 Paris.

Tél. 01 43 25 83 24